

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL

E/CN.4/1354/Add.5
22 February 1980

RUSSIAN

Original: English/French

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Тридцать шестая сессия
Пункт 24 повестки дня

ВОПРОС О МЕЖДУНАРОДНО-ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
ПРИМЕНИТЕЛЬНО К ЛИЦАМ, НЕ ЯВЛЯЮЩИМСЯ ГРАЖДАНАМИ СТРАНЫ,
В КОТОРОЙ ОНИ ПРОЖИВАЮТ

Доклад Генерального секретаря

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
ЗАМЕЧАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ	2-5
Федеративная Республика Германии	2-4
Руанда	4-5

ЗАМЕЧАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА ГЕРМАНИИ

[18 февраля 1980 года]

[Язык оригинала: английский]

1. Права, указанные в статье 8 (IV) проекта декларации о правах человека в отношении лиц, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают, гарантированы в Федеративной Республике Германии в соответствии со статьей 12 (право на здравоохранение и медицинскую помощь), статьей 9 (право на социальное обеспечение), статьей 11 (право на достаточный жизненный уровень и социальную помощь) и статьей 10 (1) (воспитание детей), а также статьей 2 (2) Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах от 19 декабря 1966 года (закон от 23 ноября 1973 г., Federal Law Gazette II, p. 1569) для всех лиц, независимо от их национального происхождения, со времени вступления в силу вышеназванного пакта 3 января 1976 года.
2. Если данный проект декларации преследует цель конкретизировать эти социальные права применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают, то используемая в нем терминология должна соответствовать терминологии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. В настоящее время между ними существуют такие несоответствия, как "физическое и психическое здоровье"/"общественное здравоохранение", "медицинская помощь и медицинский уход"/"медицинская помощь", "достаточный жизненный уровень"/"социальное обслуживание" и "забота о несамостоятельных детях и их воспитании"/"образование".
3. Кроме того, содержащиеся в статье 8 выражения "минимальные требования" и "...не возлагает на ресурсы государства чрезмерного бремени" имеют слишком общий смысл.
4. Осуществление в национальных масштабах вышеназванных социальных прав, в частности, в том, что касается социальной помощи, уже гарантируется в Федеративной Республике Германии.
5. В соответствии со статьей 120 федерального закона о социальном обслуживании (Bundessozialhilfegesetz), опубликованного 13 февраля 1976 года (Federal Law Gazette I, p. 289), лицам, не являющимся немцами и нуждающимся в помощи, должна оказываться поддержка, медицинская помощь и т.п.
6. Не имеющие постоянного жилья иностранцы, указанные в законе от 25 апреля 1951 г. касавшемся статуса не имеющих постоянного жилья иностранцев в Федеративной Республике Германии (Gesetz über die Rechtsstellung heimatloser Ausländer im Bundesgebiet, Federal Law Gazette I, p. 269), обладают в соответствии со статьей 19 названного закона правом получать те же пособия по государственному социальному обеспечению, что и немецкие граждане.

7. Согласно статье 23 Конвенции о статусе беженцев от 28 июля 1951 года (закон от 1 сентября 1951 года, Federal Law Gazette II, p.559) беженцам, законно проживающим на территории Договаривающегося государства, предоставляется тот же режим в отношении правительственной помощи и поддержки, каким пользуются граждане этого государства.

8. Согласно статье 1 закона от 12 апреля 1976 года о Конвенции о статусе апатридов от 28 сентября 1954 года, Federal Law Gazette II, p.473), а также в соответствии со статьей 23 Конвенции апатридам, одновременно являющимся беженцами и законно проживающими на территории Договаривающегося государства, предоставляется тот же режим в отношении правительственной помощи и поддержки, каким пользуются граждане этого государства. Апатриды, нуждающиеся в помощи, имеют право на социальную помощь в соответствии со статьей 120 федерального закона о социальном обслуживании.

9. Согласно статье 1 Европейской конвенции о социальной и медицинской помощи от 11 декабря 1953 года (закон от 15 мая 1956 года, Federal Law Gazette II, p.563) каждая из Договаривающихся сторон обязуется обеспечить, чтобы граждане других Договаривающихся сторон, законно находящиеся на ее территории, имели право на такой же режим в отношении социальной и медицинской помощи, каким пользуются ее граждане.

10. Любое лицо, которое незаконно находится на территории государства, может до своей высылки также получать социальную помощь в соответствии со статьей 120 федерального закона о социальном обслуживании. Кроме того, со Швейцарией и Австрией были заключены двусторонние соглашения, которые обеспечивают взаимность в отношении оказания социальной помощи.

11. Измененный закон о благосостоянии молодежи (Gesetz für Jugendwohlfahrt), опубликованный 25 апреля 1977 года (Federal Law Gazette I, pp.633,795), не предусматривает для детей, не являющихся гражданами страны, в которой они проживают, явной гарантии права на образование в интересах их физического, умственного и социального развития.

Однако определенная помощь, оказываемая гражданам страны, может оказываться также и детям иностранцев и апатридов. Позитивные обязательства оказывать помощь в области образования содержатся в некоторых международных соглашениях. Согласно статье 16 проекта пересмотренного закона о социальных услугах для молодежи (Jugendhilfegesetz) от 31 октября 1977 года иностранцы не имеют права на получение помощи только в том случае, когда они приезжают в район, на который распространяется действие названного закона, непосредственно с целью воспользоваться такой помощью.

12. Законодательство Германии не содержит конкретного положения о праве на здравоохранение. Однако иностранцам, нуждающимся в помощи, гарантируются в соответствии со статьей 120 федерального закона о социальном обслуживании медицинский уход в виде медицинской помощи (статья 37 названного закона) и лечения туберкулеза (статья 48).

РУАНДА

[23 января 1980 года]

[Язык оригинала: французский]

1. По мнению правительства Руанды, в этом проекте декларации следовало бы акцентировать внимание на причинах, вызывающих каждодневное увеличение числа трудящихся-мигрантов. В преамбуле проекта говорится, что проблема лиц, называемых "негражданами", вызвана совершенствованием средств сообщений между государствами, развитием дружественных отношений ... Это достаточно верно, однако правительство Руанды считает все же, что эта социальная проблема обусловлена социально-политическими и экономическими причинами, а именно: изменением политического режима, новой политической ориентацией той или иной страны, расовой сегрегацией, трайбализмом, регионализмом, демографической проблемой, уровнем экономического развития той или иной страны, последствиями колониального ига и т.д. ...
2. Правительство Руанды считает, что некоторые статьи являются несколько расплывчатыми и неточными. Речь, в частности, идет о статье 1 декларации, которая предусматривает: "Для целей настоящей декларации термин "негражданин" означает любое лицо, которое на законном основании проживает в государстве, гражданином которого оно не является". По мнению правительства Руанды, это означает, что положения данного проекта декларации применяются в отношении дипломатических или консульских работников, включая сотрудников, относящихся к штату канцелярий, в то время как в действительности законодательный статус последних определен в Венской конвенции 1969 года о функциях и иммунитетах дипломатических представителей. Поэтому правительство Руанды считает, что самым подходящим определением было бы следующее: по смыслу настоящей Конвенции термин "негражданин" означает любое лицо, проживающее в государстве, гражданином которого оно не является, за исключением членов дипломатического корпуса и их семей.
3. Что касается пункта IV статьи 4, в котором предусматривается право покидать страну и возвращаться в свою страну, то правительство Руанды считает, что в интересах безопасности государства это право следовало бы ограничить положениями превентивного характера, поскольку "неграждане", покинувшие свою страну после того, как они вызвали или спровоцировали в ней серьезные беспорядки, могут злоупотребить этим правом и вернуться в эту страну после возможных изменений.

4. В отношении пункта 3 статьи 7, который предусматривает, что коллективная высылка неграждан запрещается, правительство Руанды считает, что это, по-видимому, ограничивает суверенитет государства. Это положение оно понимает таким образом, что государственные власти не могут по политическим причинам, вызванным "негражданами", прибегать к таким мерам, как коллективная высылка этих неграждан. Поскольку данное положение не является достаточно ясным, правительство Руанды считает, что было бы желательным уточнить или указать более подробно, при каких обстоятельствах коллективная высылка допускается или запрещается.

5. Учитывая тот факт, что развивающиеся страны, борющиеся за достижение своей экономической независимости, могут быть вынуждены национализировать имущество с экспроприацией или без нее, исходя из общих интересов и в силу действующих национальных законов, правительство Руанды считает, что необходимо согласовать выражения, используемые в пунктах 1 и 2 статьи 9, которая предусматривает, что "никто из неграждан не может быть произвольно лишен его законным образом приобретенного имущества", и указать следующее: "Любой негражданин, чье имущество экспроприировано полностью или частично в соответствии с действующими национальными законами, имеет право на выплату справедливой компенсации".

6. Наконец, правительство Руанды хотело бы подчеркнуть, что Экономический и Социальный Совет обошел молчанием одно из самых основных прав человека, а именно: право на труд для каждого негражданина, а также вопрос о средствах обеспечения гарантии этого права.